

Markscheme

May 2025

Classical Greek

Standard level

Paper 1

© International Baccalaureate Organization 2025

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2025

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2025

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Option A

Prose — Herodotus, *Persian Wars* 5.97

1. (a) He had been driven out from Sparta / by Cleomenes [1], and Athens was the most powerful city [1] of all the rest [1].
- (b) He went before the assembly/people [1] and said the same things [1] that he had said in Sparta [1].
- (c) Award [1] up to [4] for any of the following: he spoke about the good things of Asia (τῶν ἀγαθῶν τῶν ἐν τῇ Ἀσίῃ); and about the Persian army (τοῦ πολέμου τοῦ Περσικοῦ); that they didn't use (or: think much or similar) shield(s) (οὔτε ἀσπίδα); or spear(s) (οὔτε δόρυ); they were easy to overcome (εὐπετέες τε χειρωθῆναι).
- (d) They were settlers from Athens [1], and the Athenians were very powerful (or: the Milesians were very wealthy/powerful) [1].
- (e) There was nothing [1] he did not promise (them) [1]. (Award [1] for “he promised them things” or similar).

- (f) The [6] for how well the translation conveys the meaning of the passage are awarded using the markbands below.

Marks	Description
0	<ul style="list-style-type: none"> The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<ul style="list-style-type: none"> The response does not adequately communicate the meaning of the text. Lexical and grammatical errors are in evidence throughout the translation.
3–4	<ul style="list-style-type: none"> The response communicates the general meaning of the text. Lexical and grammatical errors are isolated but significant.
5–6	<ul style="list-style-type: none"> The response accurately communicates the meaning of the text. Lexical and grammatical errors do not impair the translation.

The [10] for the precision of the translation are awarded as follows, with each word or phrase worth [1].

	Word or phrase	Type of mark	Response
1	οἶκε	Meaning in context	“it seemed”, “it appeared”, “it was as if” (not: it seems fitting)
2	εὐπετέστερον ... ἢ	Syntax/morphology	Comparison (“more ... than”)
3	διαβάλλειν	Meaning in context	“deceive”, “mislead” (not: “slander”)
4	τρῆς ... μυριάδας	Meaning in context	“thirty thousand”
5	ἐποίησε	Syntax/morphology	3rd sg aorist
6	ἀναπεισθέντες	Syntax/morphology	aorist passive
7	νέας	Syntax/morphology	object of ἀποστεῖλαι
8	βοηθοὺς	Syntax/morphology	future participle / rendered as purpose clause
9	αὐτῶν	Syntax/morphology	genitive plural
10	δόκιμον	Syntax/morphology	agreement with Μελάνθιον

Option B

Verse — Aristophanes, *Women in the Assembly*, 205—12, 214—219, 229—238

2. (a) They are responsible [1] for these matters [1].
- (b) They take public money [1] and privately consider their own needs (or similar) [1].
- (c) They will be saved [1].
- (d) Award [1] up to [4] for any of the following: they/the assembly must/should (χρῆναι ... ἡμᾶς); hand over the city to the women (ταῖς γυναῖξι ... τὴν πόλιν ... παραδοῦναι); because they are / are used as administrators (ταύταις ἐπιτρόποις); and controllers (ταμίαισι χρώμεθα); in the home (ἐν ταῖς οἰκίαις).
- (e) That their/the women's ways [1] are better than ours/the men's [1].
- (f) They bathe wool in hot water [1] according to the ancient custom [1] and they wouldn't try anything different [1].

- (g) The [6] for how well the translation conveys the meaning of the passage are awarded using the markbands below.

Marks	Description
0	<ul style="list-style-type: none"> The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<ul style="list-style-type: none"> The response does not adequately communicate the meaning of the text. Lexical and grammatical errors are in evidence throughout the translation.
3–4	<ul style="list-style-type: none"> The response communicates the general meaning of the text. Lexical and grammatical errors are isolated but significant.
5–6	<ul style="list-style-type: none"> The response accurately communicates the meaning of the text. Lexical and grammatical errors do not impair the translation.

The [10] for the precision of the translation are awarded as follows, with each word or phrase worth [1].

	Word or phrase	Type of mark	Response
1	πόλιν	Syntax/morphology	object of παραδόντες
2	πυρθανώμεθα	Syntax/morphology	subjunctive (jussive/hortatory)
3	ἀπλῶ	Meaning in context	“simple”, “straightforward”
4	σκεψάμενοι	Syntax/morphology	aor. active/middle participle
5	ἐπιθυμήσουσιν	Syntax/morphology	3 rd person pl active
6	<u>σώζειν</u>	Syntax/morphology	infinitive
7	<u>τίς;</u>	Syntax/morphology	“who?”
8	<u>ἐπιπέμψειεν</u>	Meaning in context	“send” etc
9	εὐπορώτατον	Syntax/morphology	superlative
10	ἄρχουσά	Meaning in context	“rule” or similar (not: “begin” etc)
